

2024年度 一般選抜（後期）

試験問題

文学部 フランス語フランス文学科

特 別 小 論 文

注意事項

1. 試験開始の合図があるまで、この問題冊子を開かないこと。
2. 試験開始の合図があったら、解答用紙の所定の欄に受験番号と氏名を記入してから問題にとりかかること。
3. 解答はすべて解答用紙の所定の欄に記入すること。
4. 試験時間は、9時30分から10時30分までである。
5. 試験終了後、答案を回収する。問題冊子は持ち帰ること。

白百合女子大学

フランスでは毎年、日本の小説や漫画が翻訳され続け、多くの読者を獲得しています。とくに漫画の人気は近年高まっており、外務省がホームページで公表している「フランス共和国基礎データ」には、「2020 年以降、フランスにおける日本の漫画人気は高まり、2021 年にフランスで売れたバンド・デシネ（フランス語の漫画作品であるバンド・デシネ、アメリカのコミック、日本の漫画を含む広義の漫画）は、8900 万冊に上り、その半数が日本の漫画だとする統計がある」という記述があります。

多くのフランスの人たちは、日本の漫画をフランス語訳で読んでいますが、フランス語に限らず、日本語を外国語に翻訳するときにはさまざまな難しさがあり、漫画に特有の問題もあると言われています。どのような難しさがあるか、事前に調べたり考えたりしてきたことをもとに、あなたの考えを 800 字程度で述べなさい。